

DOHODA**medzi Európskym spoločenstvom a Ukrajinou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb**

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

na jednej strane a

UKRAJINA

na strane druhej

(ďalej len „strany“),

POZNAMENÁVAJÚC, že medzi všetkými členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Ukrajinou boli uzavreté bilaterálne dohody o leteckých dopravných službách, ktorých súčasťou sú ustanovenia v rozpore s právom Spoločenstva,

POZNAMENÁVAJÚC, že Európske spoločenstvo má výlučnú právomoc v niektorých aspektoch, ktoré môžu byť súčasťou bilaterálnych dohôd o leteckých dopravných službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami,

POZNAMENÁVAJÚC, že podľa práva Európskeho spoločenstva majú leteckí dopravcovia Spoločenstva založení na území členského štátu právo na nediskriminačný prístup k letovým trasám medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami,

SO ZRETELOM na dohody medzi Európskym spoločenstvom a niektorými tretími krajinami, ktoré umožňujú štátnym príslušníkom týchto tretích krajín získať vlastnícky podiel v spoločnostiach leteckých dopravcov, ktoré sú držiteľmi licencie v súlade s právom Európskeho spoločenstva,

UZNÁVAJÚC, že určité ustanovenia bilaterálnych dohôd o leteckých dopravných službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Ukrajinou, ktoré sú v rozpore s právom Európskeho spoločenstva, sa musia s týmto právom zosúladiť, aby sa vytvoril pevný právny základ pre letecké dopravné služby medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Ukrajinou a zachovala sa kontinuita týchto leteckých dopravných služieb,

POZNAMENÁVAJÚC, že zámerom Európskeho spoločenstva v rámci týchto rokovaní nie je zvýšiť celkový objem leteckej premávky medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Ukrajinou, ani ovplyvniť rovnováhu medzi leteckými dopravcami Spoločenstva a leteckými dopravcami Ukrajiny, ani dojednať zmeny a doplnenia ustanovení existujúcich bilaterálnych dohôd o leteckých dopravných službách, ktoré sa týkajú dopravných práv,

DOHODLI SA TAKTO:

Článok 1**Všeobecné ustanovenia**

1. Na účely tejto dohody, pokiaľ z kontextu nevyplýva inak, platia vymedzenia pojmov uvedené v prílohe IV.
2. Odkazy vo všetkých dohodách uvedených v prílohe I na štátnych príslušníkov členského štátu, ktorý je stranou danej dohody, sa považujú za odkazy na štátnych príslušníkov členských štátov Európskeho spoločenstva.
3. Odkazy vo všetkých dohodách uvedených v prílohe I na leteckých dopravcov členského štátu, ktorý je stranou danej dohody, sa považujú za odkazy na leteckých dopravcov určených týmto členským štátom.

Článok 2**Určenie leteckého dopravcu členským štátom**

1. Ustanovenia v odseku 2 nahrádzajú príslušné ustanovenia v článkoch uvedených v prílohe II písm. a), pokiaľ ide o určenie leteckého dopravcu príslušným členským štátom a jeho oprávnenia a povolenia udelené Ukrajinou.
2. Ukrajina po doručení určenia leteckého dopravcu členským štátom udelí s minimálnym procedurálnym zdržaním príslušné oprávnenia a povolenia za predpokladu, že:
 - i) letecký dopravca je založený podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na území určujúceho členského štátu a vlastní platnú licenciu na prevádzkovanie leteckej dopravy v súlade s právom Európskeho spoločenstva;

- ii) členský štát zodpovedný za vydanie osvedčenia leteckého prevádzkovateľa vykonáva a udržiava účinnú regulačnú kontrolu leteckého dopravcu a príslušný letecký orgán je zreteľne uvedený v určení leteckého dopravcu a
- iii) leteckého dopravcu priamo alebo prostredníctvom väčšinyového vlastníckeho podielu vlastní alebo účinne kontrolujú členské štáty a/alebo štátni príslušníci členských štátov a/alebo iné štáty uvedené v prílohe III a/alebo štátni príslušníci týchto iných štátov.

Článok 3

Zamietnutie, zrušenie, pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení Ukrajinou

1. Ustanovenia v odseku 2 nahrádzajú príslušné ustanovenia článkov uvedených v prílohe III písm. b), pokiaľ ide o zamietnutie, zrušenie, pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení leteckého dopravcu, ktorého určil členský štát.
2. Ukrajina môže zamietnuť, zrušiť, pozastaviť alebo obmedziť oprávnenia alebo povolenia leteckého dopravcu určeného členským štátom, ak:

- i) letecký dopravca nie je založený podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na území určujúceho členského štátu alebo nevlastní platnú licenciu na prevádzkovanie leteckej dopravy v súlade s právom Európskeho spoločenstva;
- ii) členský štát zodpovedný za vydanie osvedčenia leteckého prevádzkovateľa nevykonáva alebo neudržiava účinnú regulačnú kontrolu leteckého dopravcu alebo príslušný letecký orgán nie je zreteľne uvedený v určení leteckého dopravcu, alebo
- iii) leteckého dopravcu priamo alebo prostredníctvom väčšinyového vlastníckeho podielu nevlastní alebo účinne nekontrolujú členské štáty a/alebo štátni príslušníci členských štátov a/alebo iné štáty uvedené v prílohe III a/alebo štátni príslušníci týchto iných štátov.

Ukrajina pri uplatňovaní svojho práva na základe tohto odseku nediskriminuje leteckých dopravcov Spoločenstva na základe štátnej príslušnosti.

Článok 4

Bezpečnosť

1. Ustanovenia v odseku 2 dopĺňajú články uvedené v prílohe II písm. c).
2. Ak členský štát určil leteckého dopravcu, ktorého účinnú regulačnú kontrolu vykonáva a udržiava iný členský štát, potom

práva Ukrajiny podľa bezpečnostných ustanovení dohody medzi členským štátom, ktorý určil leteckého dopravcu, a Ukrajinou sa rovnako vzťahujú na prijímanie, vykonávanie alebo dodržiavanie bezpečnostných noriem týmto iným členským štátom, ako aj na oprávnenie tohto leteckého dopravcu na prevádzkovanie.

Článok 5

Zdaňovanie leteckých pohonných hmôt

1. Ustanovenia v odseku 2 dopĺňajú príslušné ustanovenia v článkoch uvedených v prílohe II písm. d).
2. Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenia, ktoré sú v rozpore s týmto ustanovením, žiadne ustanovenie dohôd uvedených v prílohe II písm. d) nebráni členskému štátu vyrubiť na nediskriminačnom základe dane, odvody, clá alebo iné poplatky na pohonné hmoty dodávané na jeho území na použitie v lietadle určeného leteckého dopravcu Ukrajiny, ktoré premáva medzi miestom na území členského štátu a iným miestom na území tohto štátu alebo na území iného členského štátu.

Článok 6

Tarifý za prepravu

1. Ustanovenia odseku 2 dopĺňajú články uvedené v prílohe II písm. e).
2. Tarifý, ktoré uplatňujú leteckí dopravcovia určení Ukrajinou podľa dohody uvedenej v prílohe I, ktorá obsahuje ustanovenie uvedené v prílohe II písm. e), za prepravu uskutočnenú len v rámci Európskeho spoločenstva, podliehajú právu Európskeho spoločenstva.

Článok 7

Prílohy

Prílohy k tejto dohode tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

Článok 8

Revízia alebo zmena a doplnenie

Strany môžu túto dohodu kedykoľvek po vzájomnej dohode revidovať alebo zmeniť a doplniť.

Článok 9

Nadobudnutie platnosti

1. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom, keď si strany vzájomne písomne oznámia, že ich príslušné vnútorné postupy, ktoré sú potrebné na nadobudnutie platnosti dohody, sú ukončené.

2. Táto dohoda sa uplatňuje na všetky dohody uvedené v prílohe I písm. b) hneď, ako nadobudnú platnosť.

2. Ak by ukončila platnosť všetkých dohôd uvedených v prílohe I, ukončí sa zároveň platnosť tejto dohody.

Článok 10

Ukončenie platnosti dohody

1. Ak by ukončila platnosť niektorej z dohôd uvedených v prílohe I, ukončí sa zároveň platnosť všetkých ustanovení tejto dohody, ktoré sa týkajú príslušnej dohody uvedenej v prílohe I.

Článok 11

Registrácia

Táto dohoda a zmeny a doplnenia k tejto dohode sa zaregistrujú v Medzinárodnej organizácii civilného letectva.

NA DŮKAZ TOHO nižšie podpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali túto dohodu.

Hecho en Kiev, el uno de diciembre de dos mil cinco.

V Kyjevě dne prvního prosince dva tisíce pět.

Udfærdiget i Kiev den første december to tusind og fem.

Geschehen zu Kiew am ersten Dezember zweitausendundfünf.

Kahe tuhanda viienda aasta detsembrikuu esimesel päeval Kiievis.

Κιεβο, μία Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες πέντε.

Done at Kiev, on the first day of December, in the year two thousand and five.

Fait à Kiev, le premier décembre deux mille cinq.

Fatto a Kiev, addì primo dicembre duemilacinque.

Kijevā, divtūkstoš piektā gada pirmajā decembrī.

Priimta du tūstančiai penktų metų gruodžio pirmą dieną Kijeve.

Kelt Kievben, a kettőezerötödik év december első napján.

Magħmul f' Kiev, fl-ewwel jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u hamsa.

Gedaan te Kiev, de eerste december tweeduizend vijf.

Sporządzono w Kijowie dnia pierwszego grudnia roku dwutysięcznego piątego.

Feito em Kiev, em um de Dezembro de dois mil e cinco.

V Kyjeve dňa prvého decembra dvetisícpäť.

V Kijevu, prevega decembra leta dva tisoč pet.

Tehty Kiovassa ensimmäisenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattaviisi.

Som skedde i Kiev den första december tjugohundrafem.

Вчинено в Києві першого грудня дві тисячі п'ятого року

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België
Für das Königreich Belgien



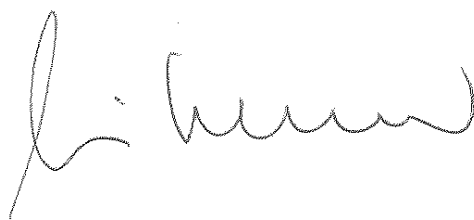
Za Českou republiku



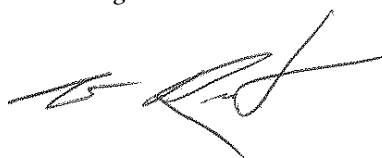
På Kongeriget Danmarks vegne



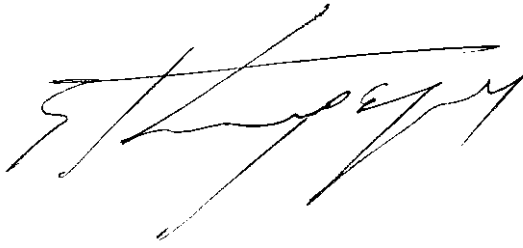
Für die Bundesrepublik Deutschland



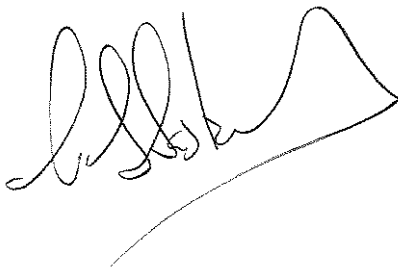
Eesti Vabariigi nimel



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España




Pour la République française

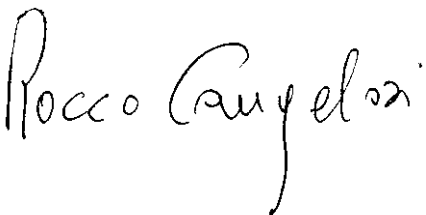


Thar cheann Na hÉireann

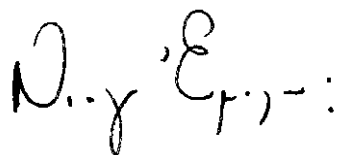
For Ireland



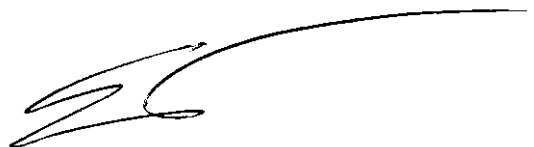
Per la Repubblica italiana



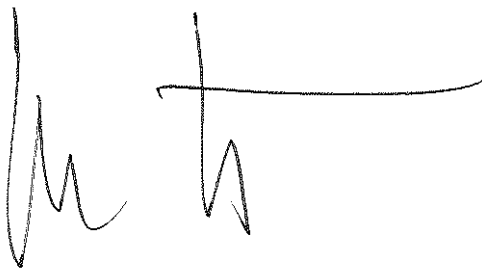
Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā



Lietuvos Respublikos vardu



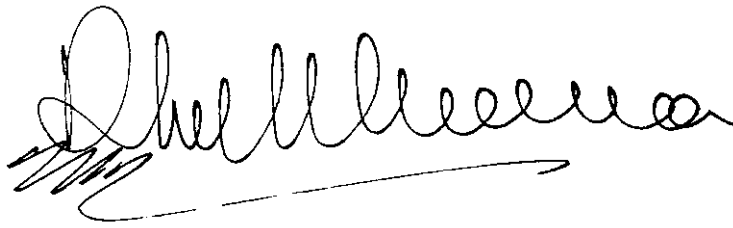
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



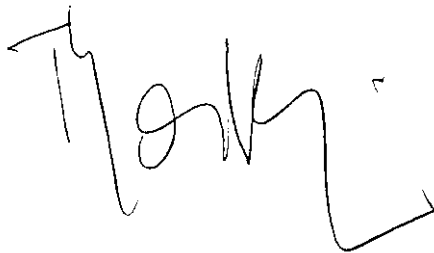
A Magyar Köztársaság részéről



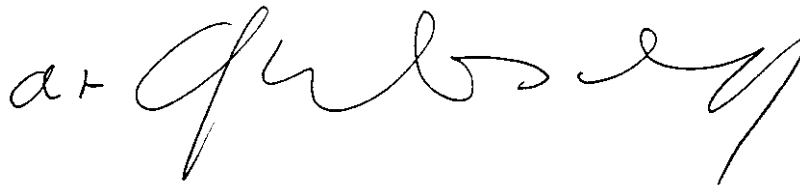
Għar-Repubblika ta' Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



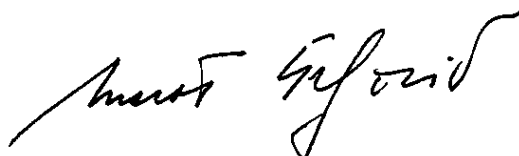
Pela República Portuguesa



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland




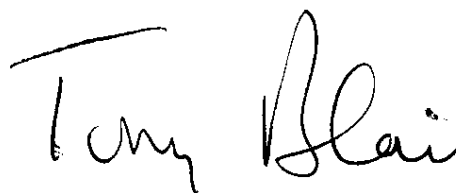
För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



За Україну



PRÍLOHA I

Zoznam dohôd uvedených v článku 1 tejto dohody

- a) Dohody o leteckých dopravných službách medzi Ukrajinou a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré ku dňu podpísania tejto dohody vstúpili do platnosti alebo boli podpísané, a iné dojednania medzi Ukrajinou a členskými štátmi, ktoré sa predbežne uplatňujú:
- Dohoda medzi federálnou vládou Rakúska a vládou Ukrajiny o leteckej doprave, podpísaná 15. júna 1994 vo Viedni, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Rakúskom“ v prílohe II;

naposledy zmenená schválenou zápisnicou vyhotovenou 22. apríla 2005 vo Viedni,
 - Dohoda medzi vládou Belgického kráľovstva a vládou Ukrajiny o leteckej doprave, podpísaná 20. mája 1996 v Kyjeve, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Belgickom“ v prílohe II;

naposledy zmenená memorandom o porozumení prijatom 6. februára 2004 v Bruseli,
 - Dohoda medzi vládou Českej republiky a vládou Ukrajiny o leteckej doprave, podpísaná 1. júla 1997 v Kyjeve, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Českou republikou“ v prílohe II,
 - Dohoda medzi vládou Cypruskej republiky a vládou Ukrajiny o leteckých dopravných službách, podpísaná 21. februára 2000 v Kyjeve, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Cyprom“ v prílohe II,
 - Dohoda medzi vládou Dánskeho kráľovstva a vládou Ukrajiny o leteckých dopravných službách, podpísaná 27. marca 2001 v Kyjeve, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Dánskom“ v prílohe II,
 - Dohoda medzi vládou Spolkovej republiky Nemecko a vládou Ukrajiny o leteckej doprave, podpísaná 10. júna 1993 v Kyjeve, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Nemeckom“ v prílohe II,
 - Dohoda medzi vládou Estónskej republiky a vládou Ukrajiny o leteckých dopravných službách, podpísaná 6. júla 1993 v Talline, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Estónskom“ v prílohe II,
 - Dohoda medzi vládou Fínskej republiky a vládou Ukrajiny o leteckých dopravných službách, podpísaná 5. júna 1995 v Helsinkách, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Fínskom“ v prílohe II,
 - Dohoda medzi vládou Francúzskej republiky a vládou Ukrajiny o leteckých dopravných službách, podpísaná 3. mája 1994 v Kyjeve, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Francúzskom“ v prílohe II,
 - Dohoda medzi vládou Gréckej republiky a vládou Ukrajiny o leteckej doprave, podpísaná 15. decembra 1997 v Kyjeve, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Gréckom“ v prílohe II,
 - Dohoda medzi vládou Maďarskej republiky a vládou Ukrajiny o leteckej doprave, podpísaná 19. mája 1995 v Kyjeve, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Maďarskom“ v prílohe II,
 - Dohoda medzi vládou Talianskej republiky a vládou Ukrajiny o leteckých dopravných službách, podpísaná 2. mája 1995 v Ríme, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Talianskom“ v prílohe II,
 - Dohoda medzi vládou Lotyšskej republiky a vládou Ukrajiny o leteckej doprave, podpísaná 23. mája 1995 v Rige, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Lotyšskom“ v prílohe II,
 - Dohoda medzi vládou Litovskej republiky a vládou Ukrajiny o leteckých dopravných službách, podpísaná 7. júla 1993 vo Vilniuse, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Litvou“ v prílohe II;

naposledy zmenená protokolom podpísaným 26. mája 2003 vo Vilniuse,
 - Dohoda medzi vládou Luxemburského veľkovojevodstva a vládou Ukrajiny o leteckých dopravných službách, podpísaná 14. júna 1994 v Luxemburgu, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Luxemburskom“ v prílohe II,
 - Dohoda medzi Holandským kráľovstvom a Ukrajinou o leteckých dopravných službách, podpísaná 7. septembra 1993 v Kyjeve, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Holandskom“ v prílohe II,

- Dohoda medzi vládou Poľskej republiky a vládou Ukrajiny o leteckých dopravných službách, podpísaná 20. januára 1994 vo Varšave, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Poľskom“ v prílohe II,
 - Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Ukrajiny o leteckých dopravných službách, podpísaná 23. mája 1994 v Bratislave, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Slovenskou republikou“ v prílohe II,
 - Dohoda medzi vládou Slovinskej republiky a vládou Ukrajiny o leteckých dopravných službách, podpísaná 30. marca 1999 v Lubľane, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Slovinskom“ v prílohe II,
 - Dohoda medzi vládou Španielska a vládou Ukrajiny o leteckej doprave, podpísaná 7. októbra 1996 v Madride, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Španielskom“ v prílohe II,
 - Dohoda medzi vládou Švédskeho kráľovstva a vládou Ukrajiny o leteckých dopravných službách, podpísaná 27. marca 2001 v Kyjeve, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Švédskom“ v prílohe II,
 - Dohoda medzi vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a vládou Ukrajiny o leteckých dopravných službách, podpísaná 10. februára 1993 v Londýne, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Spojeným kráľovstvom“ v prílohe II;
- b) Dohody o leteckých dopravných službách medzi Ukrajinou a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré boli parafované k dátumu podpisania tejto dohody:
- Dohoda medzi vládou Írskej republiky a vládou Ukrajiny o leteckej doprave, parafovaná 10. decembra 1992 v Dubline, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Írskom“ v prílohe II,
 - Dohoda medzi vládou Maltskej republiky a ministerskou radou Ukrajiny o leteckých dopravných službách, parafovaná 17. júna 1998 v Luqe, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Maltou“ v prílohe II,
 - Dohoda medzi vládou Portugalskej republiky a ministerskou radou Ukrajiny o leteckej doprave, parafovaná 18. októbra 2000 v Lisabone, ďalej len „dohoda medzi Ukrajinou a Portugalskom“ v prílohe II.
-

PRÍLOHA II

Zoznam článkov v dohodách uvedených v prílohe I, na ktoré odkazujú články 2 až 6 tejto dohody

- a) Určenie leteckého dopravcu členskými štátmi:
- článok 3 ods. 5 dohody medzi Ukrajinou a Rakúskom,
 - článok 3 ods. 4 dohody medzi Ukrajinou a Českou republikou,
 - článok 3 ods. 4 dohody medzi Ukrajinou a Dánskom,
 - článok 3 ods. 4 dohody medzi Ukrajinou a Nemeckom,
 - článok 4 ods. 4 dohody medzi Ukrajinou a Estónskom,
 - článok 3 ods. 4 dohody medzi Ukrajinou a Fínskom,
 - článok 4 ods. 3 dohody medzi Ukrajinou a Francúzskom,
 - článok 3 ods. 4 dohody medzi Ukrajinou a Gréckom,
 - článok 3 ods. 4 dohody medzi Ukrajinou a Maďarskom,
 - článok 3 ods. 3 dohody medzi Ukrajinou a Írskom,
 - článok 4 ods. 4 dohody medzi Ukrajinou a Talianskom,
 - článok 3 ods. 4 dohody medzi Ukrajinou a Lotyšskom,
 - článok 4 ods. 4 dohody medzi Ukrajinou a Litvou,
 - článok 3 ods. 4 dohody medzi Ukrajinou a Maltou,
 - článok 3 ods. 4 dohody medzi Ukrajinou a Holandskom,
 - článok 4 ods. 4 dohody medzi Ukrajinou a Poľskom,
 - článok 3 ods. 4 dohody medzi Ukrajinou a Portugalskom,
 - článok 4 ods. 4 dohody medzi Ukrajinou a Slovenskou republikou,
 - článok 3 ods. 4 dohody medzi Ukrajinou a Slovinskom,
 - článok III ods. 4 dohody medzi Ukrajinou a Španielskom,
 - článok 3 ods. 4 dohody medzi Ukrajinou a Švédskom,
 - článok 4 ods. 4 dohody medzi Ukrajinou a Spojeným kráľovstvom.
- b) Zamietnutie, zrušenie, pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení:
- článok 4 ods. 1 písm. a) dohody medzi Ukrajinou a Rakúskom,
 - článok 5 ods. 1 písm. d) dohody medzi Ukrajinou a Belgickom,
 - článok 4 ods. 1 písm. a) dohody medzi Ukrajinou a Českou republikou,
 - článok 5 ods. 1 písm. a) dohody medzi Ukrajinou a Cyprom,
 - článok 4 ods. 1 písm. a) dohody medzi Ukrajinou a Dánskom,
 - článok 5 ods. 1 písm. a) dohody medzi Ukrajinou a Estónskom,
 - článok 4 ods. 1 písm. a) dohody medzi Ukrajinou a Fínskom,
 - článok 5 ods. 1 písm. a) dohody medzi Ukrajinou a Francúzskom,
 - článok 4 ods. 1 písm. b) dohody medzi Ukrajinou a Gréckom,
 - článok 4 ods. 1 písm. a) dohody medzi Ukrajinou a Maďarskom,
 - článok 5 ods. 1 písm. a) dohody medzi Ukrajinou a Talianskom,
 - článok 5 ods. 1 písm. a) dohody medzi Ukrajinou a Litvou,
 - článok 4 ods. 1 písm. c) dohody medzi Ukrajinou a Luxemburskom,
 - článok 4 ods. 1 písm. a) dohody medzi Ukrajinou a Maltou,
 - článok 4 ods. 1 písm. c) dohody medzi Ukrajinou a Holandskom,
 - článok 5 ods. 1 písm. a) dohody medzi Ukrajinou a Poľskom,
 - článok 4 ods. 1 písm. a) dohody medzi Ukrajinou a Portugalskom,
 - článok 5 ods. 1 písm. a) dohody medzi Ukrajinou a Slovenskou republikou,
 - článok 4 ods. 1 písm. a) dohody medzi Ukrajinou a Slovinskom,

- článok IV ods. 1 písm. a) dohody medzi Ukrajinou a Španielskom,
 - článok 4 ods. 1 písm. a) dohody medzi Ukrajinou a Švédskom,
 - článok 5 ods. 1 písm. a) dohody medzi Ukrajinou a Spojeným kráľovstvom.
- c) Bezpečnosť:
- článok 9a dohody medzi Ukrajinou a Rakúskom,
 - článok 7 dohody medzi Ukrajinou a Belgickom,
 - článok 9 dohody medzi Ukrajinou a Českou republikou,
 - článok 14bis dohody medzi Ukrajinou a Dánskom,
 - článok 6 dohody medzi Ukrajinou a Estónskom,
 - článok 9 dohody medzi Ukrajinou a Francúzskom,
 - článok 8 dohody medzi Ukrajinou a Gréckom,
 - článok 5 dohody medzi Ukrajinou a Maďarskom,
 - článok 7 dohody medzi Ukrajinou a Írskom,
 - článok 10 dohody medzi Ukrajinou a Talianskom,
 - článok 16 a dohody medzi Ukrajinou a Litvou,
 - článok 6 dohody medzi Ukrajinou a Luxemburskom,
 - článok 8 dohody medzi Ukrajinou a Maltou,
 - článok 13 dohody medzi Ukrajinou a Holandskom,
 - článok 15 dohody medzi Ukrajinou a Portugalskom,
 - článok 6 dohody medzi Ukrajinou a Slovenskou republikou,
 - článok 6 dohody medzi Ukrajinou a Slovinskom,
 - článok XI dohody medzi Ukrajinou a Španielskom,
 - článok 14bis dohody medzi Ukrajinou a Švédskom.
- d) Zdaňovanie leteckých pohonných hmôt:
- článok 7 dohody medzi Ukrajinou a Rakúskom,
 - článok 10 dohody medzi Ukrajinou a Belgickom,
 - článok 10 dohody medzi Ukrajinou a Českou republikou,
 - článok 7 dohody medzi Ukrajinou a Cyprom,
 - článok 6 dohody medzi Ukrajinou a Dánskom,
 - článok 6 dohody medzi Ukrajinou a Nemeckom,
 - článok 12 dohody medzi Ukrajinou a Estónskom,
 - článok 11 dohody medzi Ukrajinou a Fínskom,
 - článok 11 dohody medzi Ukrajinou a Francúzskom,
 - článok 11 dohody medzi Ukrajinou a Gréckom,
 - článok 11 dohody medzi Ukrajinou a Maďarskom,
 - článok 11 dohody medzi Ukrajinou a Írskom,
 - článok 6 dohody medzi Ukrajinou a Talianskom,
 - článok 6 dohody medzi Ukrajinou a Lotyšskom,
 - článok 12 dohody medzi Ukrajinou a Litvou,
 - článok 8 dohody medzi Ukrajinou a Luxemburskom,
 - článok 5 dohody medzi Ukrajinou a Maltou,
 - článok 9 dohody medzi Ukrajinou a Holandskom,
 - článok 12 dohody medzi Ukrajinou a Poľskom,
 - článok 6 dohody medzi Ukrajinou a Portugalskom,

- článok 12 dohody medzi Ukrajinou a Slovenskou republikou,
- článok 8 dohody medzi Ukrajinou a Slovinskom,
- článok V dohody medzi Ukrajinou a Španielskom,
- článok 6 dohody medzi Ukrajinou a Švédskom,
- článok 8 dohody medzi Ukrajinou a Spojeným kráľovstvom.

e) Tarify za prepravu:

- článok 11 dohody medzi Ukrajinou a Rakúskom,
 - článok 12 dohody medzi Ukrajinou a Belgickom,
 - článok 14 dohody medzi Ukrajinou a Českou republikou,
 - článok 14 dohody medzi Ukrajinou a Cyprom,
 - článok 11 dohody medzi Ukrajinou a Dánskom,
 - článok 10 dohody medzi Ukrajinou a Nemeckom,
 - článok 11 dohody medzi Ukrajinou a Estónskom,
 - článok 10 dohody medzi Ukrajinou a Fínskom,
 - článok 17 dohody medzi Ukrajinou a Francúzskom,
 - článok 14 dohody medzi Ukrajinou a Gréckom,
 - článok 10 dohody medzi Ukrajinou a Maďarskom,
 - článok 6 dohody medzi Ukrajinou a Írskom,
 - článok 8 dohody medzi Ukrajinou a Talianskom,
 - článok 10 dohody medzi Ukrajinou a Lotyšskom,
 - článok 10 dohody medzi Ukrajinou a Litvou,
 - článok 10 dohody medzi Ukrajinou a Luxemburskom,
 - článok 11 dohody medzi Ukrajinou a Maltou,
 - článok 5 dohody medzi Ukrajinou a Holandskom,
 - článok 11 dohody medzi Ukrajinou a Poľskom,
 - článok 18 dohody medzi Ukrajinou a Portugalskom,
 - článok 11 dohody medzi Ukrajinou a Slovenskou republikou,
 - článok 12 dohody medzi Ukrajinou a Slovinskom,
 - článok VII dohody medzi Ukrajinou a Španielskom,
 - článok 11 dohody medzi Ukrajinou a Švédskom,
 - článok 7 dohody medzi Ukrajinou a Spojeným kráľovstvom.
-

PRÍLOHA III

Zoznam iných štátov uvedených v článku 2 tejto dohody

- a) Islandská republika (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore)
- b) Lichtenštajnské kniežatstvo (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore)
- c) Nórske kráľovstvo (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore)
- d) Švajčiarska konfederácia (podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave)

PRÍLOHA IV

Vymedzenie pojmov

„Členský štát“ je ktorýkoľvek členský štát Európskeho spoločenstva.

„Založenie leteckého dopravcu (leteckej spoločnosti) Spoločenstva na území členského štátu“ je účinné a skutočné vykonávanie činnosti leteckej dopravy na základe stáleho zastúpenia. Právna forma takéhoto založenia, či je to pobočka alebo dcérska spoločnosť s právnou subjektivitou, by z tohto hľadiska nemala byť určujúcim činiteľom.

„Licencia na prevádzkovanie leteckej dopravy“ je oprávnenie udelené príslušným členským štátom podniku, ktorým sa mu povoľuje vykonávať leteckú prepravu cestujúcich, pošty a/alebo nákladu za úhradu a/alebo nájomné, ako sa uvádza v licencii na prevádzkovanie leteckej dopravy.

„Osvedčenie leteckého prevádzkovateľa“ je doklad vydaný podniku alebo skupine podnikov príslušnými orgánmi, ktorý potvrdzuje, že príslušný prevádzkovateľ má profesionálnu spôsobilosť a organizáciu na zaistenie bezpečnej prevádzky lietadla pri leteckých činnostiach špecifikovaných v osvedčení.

Predpokladom „účinnnej regulačnej kontroly“ je okrem iného, že letecký dopravca je držiteľom platnej licencie na prevádzkovanie leteckej dopravy, ktorú vydali príslušné orgány, a spĺňa kritériá na prevádzku medzinárodných leteckých dopravných služieb stanovené príslušnými orgánmi, ako napr. preukázanie finančnej spôsobilosti a v prípade potreby schopnosti splniť požiadavku verejného záujmu, povinnosti zabezpečenia služieb atď., a členský štát vydávajúci licenciu vykonáva a udržiava programy bezpečnostného dohľadu a bezpečnosti leteckej dopravy minimálne v súlade s normami Medzinárodnej organizácie civilného letectva.